

DJAGDE V

DUBROV-

NIČKOM

LESEJ

STR. 3

NAUVA MEŠA

IN STOLICE

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 23. julija 2009 ☼ Leto XIX, št. 30

Uspešen projekt Sosed sosedu

V okviru projekta *Sosed sosedu*, ki je bil prijavljen lansko leto, bodo v Porabju izvedene številne investicije in dejavnosti.

Vsebine projekta je predstavila Andreja Kovač, vodja Razvojne agencije Slovenska krajina, ki je vodilni partner v projektu.

»Projekt smo prijavili lani oktobra, to je projekt *Sosed sosedu*. Vsebuje oz. pokriva celotno Porabje. Prijavili smo se za prioriteto 1-2, to pomeni, da gre za ohranitev in razvoj dediščine v Porabju. Naši partnerji na slovenski strani so Center za zdravje in razvoj Murska sobota in Krajevski prak Goričko. Preden je prišlo do tega, da smo začeli sestavljati projekt, smo povabili vse porabske župane in predsednike pravnih organizacij, da se skupaj zmenimo, za katero prioriteto bi se prijavili in kaj naj bi projekt vseboval. Ker so se takrat občine bolj koncentrirale na kulturno področje, smo se odločili za to prioriteto. Seveda smo poskušali vse več aktivnosti vključiti v projekt. Na madžarski strani ima projekt štiri partnerje, vodilni partner je Razvojna agencija Slovenska krajina, ki bo takorekoč vodila celotno operativno delo za vse madžarske partnerje. Poleg tega je izvedba vsebinskih aktivnosti in organizacija vseh prireditvev tudi naloga agencije. To pomeni, da je v projekt vključen prevod muzejske zbirke v



Kulturni dom na Gornjem Seniku čaka na obnovo



Novi kulturni dom po načrtih

Števanovcih, imamo tudi film o lončarstvu v Porabju, tu gre za Verico. Imamo še rokodelske in gastronomske delavnice, ki bodo tako za odrasle kot za otroke. Ker pa so za Porabje najbolj pomembne

investicije, bo Razvojna agencija izoblikovala hišo rokodelstva v Andovcih. Tam imamo porabsko domačijo, kjer bi v kratkem izoblikovali muzej, kjer bi predstavili kmečko življenje Porabja pa vse tiste

predmete, ki so jih nekoč uporabljali. Poleg domačije pa je gospodarsko poslopje, kjer bomo oblikovali hišo rokodelstva. Tu bomo imeli delavnico in prostor, kjer se vsi ti izdelki, ki bodo nastali, lahko predstavljajo. Izoblikovali bomo tudi večji prostor za 80 ljudi. Ta prostor bo za večje delavnice in razne prireditve. Načrti so končani in tudi gradbeno dovoljenje že imamo, delo pa se bo začelo naslednje leto. Poleg tega, da ima razvojna agencija svojo investicijo, imajo tudi madžarski partnerji svoje investicije. Državna slovenska samouprava bo v okviru projekta pridobila denar za odkup bivšega župnišča na Gornjem Seniku. Do

realizacije bo prišlo že v mesecu septembru. Partner projekta je tudi občina Gornji Senik, ki bo obnovila kulturni dom. S to investicijo bo občina začela že to leto.

Že letos tudi občina Dolnji Senik pride do nepremičnine, in sicer je to stara hiša v centru vasi, kjer je živel kolar. Hiša je zgrajena v zelo zanimivem stilu in ima tudi vse stroje, ki so jih rabili kolarji. Občina namerava najprej kupiti to hišo, potem pa jo obnoviti tako, da jo ohranijo v isti obliki, kot je zdaj. Potem naj bi se v tej hiši izoblikoval muzej kolarstva, v zgornjih prostorih pa naj bi imeli primeren prostor za manjše skupine.

Vsekakor je treba povedati, da smo v začetku julija bili obveščeni, da je bil projekt uspešen, ampak s tem, da so nam znižali proračun za 30 odstotkov. Kljub temu smo se vsi partnerji odločili, da bomo iz teh sredstev izvedli projekt, ker drugače nikdar ne bi dobili denarja za te investicije. Zdaj proračun projekta izgleda tako, da bomo iz Evropske unije dobili 910 tisoč evrov. Seveda to ni samo za Porabje, en del gre za slovenske partnerje. Poleg tega bo še 10 odstotkov prispevala Republika Madžarska, in pa vsak partner bo moral prispevati 5 odstotkov iz svojih lastnih sredstev.»

Uresničevanje projekta se bo začelo s 1. avgustom in bo trajalo do julija 2011.

Nikoletta Vajda

PROSTOR, KI KLIČE PO SODELOVANJU!

Panonski letopis (*Panonski letopis, Pannonisches Jahrbuch, Pannon Évkönyv*), letnik 16, je publikacija, kakršnih je v Evropi malo. Tako, skoraj drzno zapisan stavek zahteva takojšnje pojasnilo, in sicer v čem je enkratnost, posebnost. Odgovor je - lahko - zelo preprost na videz, v resnici nekoliko bolj zapleten in zahteven. Če odgovorimo najprej na enostaven način: urednik dr. Robert Hajszan, tudi predstojnik *Panonskega inštituta* v gradiščanskem Pinkovcu/Guttenbachu skupaj s sodelavci že vrsto let uspeva pritegniti avtorje iz Madžarske, Hrvaške, Slovenije in Avstrije, ki v svojem jeziku napišejo tekste-razprave in članke s področja umetnosti, literature in kulture, deloma tudi zgodovine in literarne zgodovine, nekaj tudi politike in narodnostne politike. Urednik vsakokrat predstavi vsaj enega likovnega umetnika, nekaj zadnjih strani pa nameni izvirni poeziji pod naslovom Panonska lirika. Za letnik 2009 je dr. Robert Hajszan v gradiščanskohrvaški jezik prevedel celotno pesniško zbirko Ernesta Ružiča, ki je izšla leta 2007 v slovenskem in nemškem jeziku kot 5. knjiga Literarne zbirke Pavlove hiše z naslovom *Vtisnjenke - Ein Pregungen*. Kot samostojna knjiga je pri Panonskem letopisu izšel tudi ponatis romana istega avtorja *Pesem Črnih mlak*. S tem je lahko poenostavljen odgovor sklenjen, zahtevnejši je vpogled v zbornik s 511 stranmi raznolike vsebine in v štirih oziroma petih jezikih, če na dva ločimo gradiščanskohrvaški in hrvaški jezik.

Urednik Robert Hajszan vsako leto, letnik 2009 nosi številko 16, izbere nosilno, s pomembnim dogodkom ali osebnostjo povezano temo. Tokrat je poudarjena obletnica skladatelja *Josepha Haydna*, s katerim

začenja uvodno razmišljanje tudi gradiščanski deželni glavar Hans Niessl. O J. Haydnu pišejo tudi drugi gradiščanski



politiki, v *Predgovoru* pa tudi Robert Hajszan, ki posebej omenja 10. obletnico smrti dr. Vaneka Šiftarja, enega redkih slovenskih razumnikov, ki se je zavzemal za sodelovanje v panonskem prostoru.

Panonski letopis je razdeljen na vsebinska poglavja Spominimo se, Panonske biografije, Teatologija-filmologija, Zgodovina, kultura in literatura, Slovenski prispevki, Slikarstvo, večje število razprav, ki jih je napisal Djuro Franković, Šport, mladi in dijaki, Jezikovni prispevki, Ocene knjig, publikacij in znanstvenih del, Čestitke (tudi dvema aktualnima ministroma v zvezni vladi na Dunaju, ki sta gradiščanska Hrvata), V spomin in Panonska poezija.

Obletnice so uvodni del Panonskega letopisa. Tu izstopajo zapisi o skladatelju Josepu Haydnu (1732-1809); omenjen je slovenski pesnik France Prešeren (1800-1849) in takoj za njim Sándor Petőfi (1823-1849); nato Srečko Kosovel; Vanek Šiftar (1919-1999), ki ga v besedi in sliki predstavlja urednik Robert Hajszan, ki piše tudi o enem najbolj znanih borcev za pra-

vice gradiščanskih Hrvatov, dr. Ivanu Mullerju (1924-2006). Zanimiv je vpogled v dogajanje II. svetovne vojne od leta 1939 do 1945; na koncu obletnice je opisan padec železne zavese, dolge 346 kilometrov na avstrijsko-madžarski meji. Junija 1989 sta blizu Soprona simbolično začela železno zaveso podirati tedanja zunanja ministra Avstrije in Madžarske Alois Mock in Gyula Horn.

V razdelku *Velike osebnosti panonskega prostora* Franc Kuzmič predstavlja v Beltincih rojenega Ivana Bašo, župnika na Hrvaškem, Gradiščanskem in v Prekmurju. Isti avtor piše tudi o župniku Ivanu Camplinu, ki je maševal več let tudi na Gornjem Seniku, in Simonu Čergiču, zelo dobrem prijatelju znanega prekmurskega katoliškega pisca Mikloša Kuzmiča. Tudi o duhovniku in pesniku Andreju Gutmanu, rojenem v Žetincih na avstrijskem Štajerskem, piše Franc Kuzmič.

Zgodovina, kultura, literatura je naslednje poglavje Panonskega letopisa, kjer je vrsta zapisov o gradiščanski hrvaški kulturi, še posebej o književnosti. Franjo Ostović slikovito piše o leta 1998 ustanovljenem tridržavnem Narodnem parku Raab-Őrség-Goričko. Pod naslovom *Slovenski prispevki* objavljata Jelka Pšajd: Pomen kruha in Franc Kuzmič: Gradiščansko-prekmurski odnosi v zgodovini. Avtor poudarja, da so bili v času avstroogrske monarhije odnosi med Gradiščansko in Prekmurjem »dokaj pestri in zanimivi. Prvič geografsko

mejaša in prav tako jezikovno sorodna.« Franc Kuzmič uvodno trditev v tekstu ponazori s številnimi primeri od osemnajstega do začetka dvajsetega stoletja. Prav bi bilo, da ta ali kateri drugi avtor napiše razpravo o novejšem sodelovanju, tako o konkretnih primerih (denimo mednarodni likovni razstavi Pannonia) in tudi vzrokih, zakaj je stikov iz leta v leto manj, čeprav sodobna združena Evropa poudarja prav regionalno sodelovanje in povezovanje.

Likovni razdelek je tokrat posvečen slikarki Slavi Raškaj (1877-1906), na črnobelih reprodukcijah si lahko ogledamo Gladiole v vrtu, Stari mlin, Mladega kosca, Lokvanje v zagrebškem botaničnem vrtu ...

V poglavju *Ocene knjig, publikacij in znanstvenih del* Sanja Benkovič-Markovič piše

o monografiji, ki je izšla ob XX. Košičevih dnevih v Bogojini (urednik Jože Vugrinec); sledijo *Čestitke in zaokroženi rojstni dnevi*. Preberemo, da Robert Hajszan 30 let piše publicistiko; praznovala je tudi mag. Valerija Perger (katero obletnico, ne »izdajamo«), pa Šandor Horvat, prejšnji direktor muzeja Savaria, kulturni delavec, etnolog in pesnik. Ob uvodnem trijezičnem natisu *Vtisnjenek (Ein-Pregungen-Utisci)* v poglavju *Panonska poezija* po nekaj pesmi objavljajo še Peter Paul Wiplinger, Sandor Remenyik, Hannelore Velencak, Ljerka Toch Naumova, Manda Matanović, Joza Lawitschka, Dragan Todorović, Anton Leopold in pesniki iz antologije *Nova avstrijska poezija - brez nemških besed*.

Ernest Ružič

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu objavlja

NAGRADNI NATEČAJ

za diplomska, magistrska in doktorska dela na temi:

A: Slovenci v zamejstvu

B: Slovenci v izseljenstvu

Namen natečaja je spodbujanje raziskovalne dejavnosti diplomskih in podiplomskih študentov na področju zamejske in izseljenske tematike in s tem krepitev zavesti o njeni pomembnosti za ohranjanje slovenske identitete v matični domovini in zunaj njenih meja.

Na nagradni natečaj se lahko prijavijo kandidatke in kandidati iz Republike Slovenije in tujine. Predmet nagradnega natečaja so uspešno zagovarjana diplomska, magistrska in doktorska dela na kateri koli univerzi v Sloveniji ali zunaj nje, ki obravnavajo tematike slovenskih skupnosti zunaj meja RS.

Na natečaj Urada lahko kandidirajo tudi dela, ki kandidirajo na drugih podobnih natečajih. Upoštevana bodo dela, zagovarjana v obdobju od 01.11.2008 do 31.10.2009.

Dodatne informacije na tel. 386 1 230 80 00 (vsak delavnik med 9. in 15. uro) in www.uszs.gov.si.

Djagde v dubrovničkom lesej

»Če škeš videti Paradižom na Zemlej, moreš priti v Dubrovnik,« - je gnauk pravo erični irski pisatel *George Bernard Shaw*. Istina, ka takši lejpi varaš, šteri je pri maurdji, má dosta stari lejpi ramov pa cerkve, kaulivrat pa je zozidana viska stena, je žmetno nindri indri najti. Če se človek pela prauti najbolje južnomi rovačkomi varaši iz Bosnije, mora štirikrat grajnco prejkstaupiti. Gda na Rovačko pride pa se pela dale prauti Črni gori po jadranskoj poštiji, gnauk samo leko na pamet vzeme, ka pá »Bosnija« piše. Pred štiristau lejtami je Dubrovnik 25 kilomejterov dugo zemlau prejkdau Törkom, varaš Neum na njej pa eške gnes sliši k Bosniji, štera indri nema maurdja. Zdaj, če se stoj v Dubrovnik pela, ga Bošnjaki dvakrat stavijo za pasoše. Zavolo toga škejo Rovatke eden dugi maust zozidati nad maurdjom, ka aj bi autonge leko tak prišli na drügi tau Rovačke, ka bi jim nej trbölo v Bosnijo nut pa vö.

»Slobauda se ne odava za najvekši zlat sveta,« - piše na ednom od törmov Dubrovnička, ka lepau kaže na tau, ka se je tau lüstvo dosta bilo s

Slovange, kisnejši Rovati. V njinom geziki je »dub« bila rejč za drejvo »rast«. O tom, kak sta teva dva varaša



Dubrovnik od vrkaj

vküperprišla, guči stara pripovejst: *»Mlada taljanska dekla je odišla k dveram varaša odavat rauže. Gnauk je samo prišo eden viski, lejpi Slovan z radečimi, dugimi vlasami. Pravo je dekli, ka ji pokaže, gde v lesej djagde rastejo. Dekli se je moški trn vido, nej je biu takši mali pa čaren kak taljanski podje, depa se nej vüpala titi. Drügi zranek je moški pá prišo, tretji den ranč tak. Na konci je dekla donk poglednila djagde, za par mejsecov pa že veuko črvau mejla. Oča dekla*

zgodilo, tak je v Dubrovniku vsigdar več Slovanov bilau. Po križarski bojnaj so Dubrovnik prejkvzeli sodacke

iz Benetk (Velenca), depa varaš bogatcov, bautošov, pisateloj pa pavrov je veuko autonomijo emo. Leta 1358 je za kratek čas varaš prišo pod Vaugre, te je njini krau tö Lajoš I. biu. Sledik so napravili takzvano Republiko Raguzo, ka je taljansko ime za Dubrovnik. Pred petstau lejtami je té mali, sam svoj rosag najbolje močen biu, v njem je živelo kauli 40 gezero lüdi. S tejm je varaš skoro najvekši v Evropi grato. V tistom cajti je biu med prvimi, šteri so nej sužnje (rabszolgák) odavali. Dubrovnik je emo kauli 180 vekši pa menjši šiftoj, šteri so prišli v Meriko pa England tö. Biu je najvekši rival na maurdji Benetkam. Törki so je tö nej mogli bantivati, raj so jim odavali pa küpüvali od nji, zvekšoga tisto, ka je zemla dala. Ka zemla dá, pa leko vkrajzeme tö. Leta 1667 se je tak trausila, ka je skor cejli varaš na nikoj prišo. Gda so k sebi prišli, so pá začnili odavati, v Dubrovniku je 85 konzulatov od tihinski rosagov pa varašov funkcionéralo.

Cvetenja Dubrovničke republike je té konec bilau, gda so sodacke Napoleona varaš prejkvzeli. V varaši je večkrat rabuka vövdarila, slej-

njo so Habsburžani dojstrli. Od tistoga mau pa do konca prve bojne je Dubrovnik k Avstriji slišo, gda je prišo pod Jugoslavijo. V drügoj bojni so fašisti vladari bili, depa partizange so je vözagnali. Leta 1951 je eden mali, dve kilski meteorit z neba blüzi varaša spadno, k sreči se je nika nej pobantivalo.

Na začetki jugoslovanski boj je v Dubrovniku kauli sedemdeset gezero lüdi živelo, od toga pet gezero Srboj.

Od oktobra 1991 so varaš osem mejsecov strejlali pa bombardérali srbski pa črnogorski sodacke. Mrlo je 114 varašancov, dosta lejpi stari zidin je tö na nikoj prišlo. Te so s pomočjav UNESCO-na v red vzeli. Ovak je Dubrovnik tau Svetovne erbe že od leta 1979. Pred dvöma letoma se je lejs pri varaši gorvužgo, depa fajbekarge so na

mesti bili pa so odjen stavili. V »džundži Adrie« gnes šifte redijo, ribe lovijo pa z maurdja sau vödobijo. Največ lüstva pa od turizma živé. V varaši geste 17 klauštrov pa cerkev, v edni od najstarejših evropski sinagog molijo Židauvge. Patronuš Dubrovnička je sveti Blaž (sveti Vlaho), njegve kipe (szobor) najdemo vseposedik po mali ulicaj. Edna bole šurka ulica geste samo, takzvana Placa ali Stradun, štera je stara že petstau lejt, duga pa tristau mejterov. Ta je vsigder puna z lidami, dosta baut pa kavarn geste, šteri rami eške itak tak vövidijo, kak so je zozidali. Na konci Place stogi tören s sunčanov vörov pa zvonaum, šteri

je žmeten dvej toni. Kauli varaša je 6 mejterov kusta stena z dvajsti törmami, štero so štiristau lejt zidali. Če turisti škejo, se leko po njej špancérajo, z njé se daleč vidi maurdje pa mali otoki (szigetek).

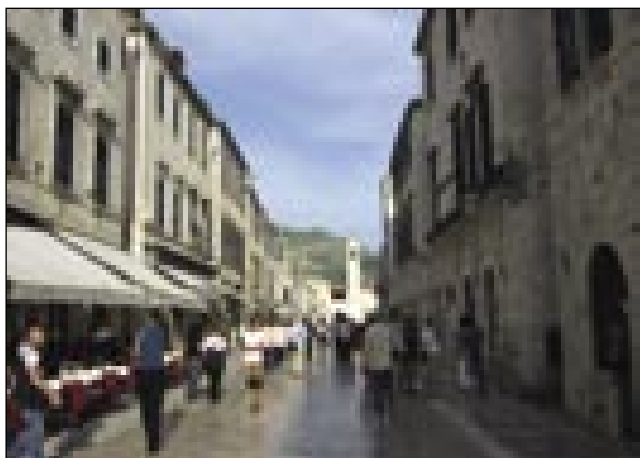
Den svetoga Blaža je 7. februar, šteroga so svetili že inda svejta. Té den so robe dva dni prva iz vauze vöpi-stili, slobaudno so leko ojdli. Če je je niške nej spozno, so leko eške en keden fraj bili.



Tören »Bell« s sunčanov vörov

Gnesnaden pridejo na té den v Dubrovnik vsi, šteri so od tistec odišli, čaka je dosta kulturni programov. Že šestdeset lejt majo julija pa avgusta Poletni festival, na šteraj vnaugo gledališki iger nutpokažejo, na priliko v malom gradi Bokar tö, v šterom je inda vauza bila.

V renesansi je center rovačke literature pa kulture Dubrovnik biu, eden od nji je gnes tö. Če pa se šké neak samo kaupati, za večerdjo dobre ribe pa kalamare (tintahal) gesti, s stene gledati, kak sunce dojdé, ali pa samo blauditi po mali ulicaj, mora si mujs pogledniti Dubrovnik. Mesto, gde že maja naranče zorijo.



Placa, »glavni trg« Dubrovnička

protivniki. V sedmom stoletji sta eške dva ejkstra varaša stala, v Lausi so živeli Taljani, šteri so sé pribeljžali. Nej daleč pa so v varaši Dubrava svoje domauve meli Slavi,

je pravo, ka je tau špot pa sramota, depa je nej mogonika, mladoga Rovata so pozvali v varaš, gde sta se z deklov oženila.« Pravijo, ka se je tau trn dostakrat

-dm-

OD SLOVENIJE...

Slovenski poslanci v odborih EP za kulturo, zunanje zadeve in energijo

Na prvem letošnjem plenarnem zasedanju Evropskega parlamenta so poleg volitev predsedstva Evropskega parlamenta potekala pogajanja za članstva v odborih Evropskega parlamenta, v katerih se oblikujejo evropske politike in zakonodaja.

Dr. Milan Zver je postal član Odbora za kulturo in izobraževanje in Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja. Lojze Peterle je postal član Odbora za zunanje zadeve in Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane; hkrati pa je postal podpredsednik Delegacije Evropskega parlamenta v Odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Rusija. Dr. Romana Jordan Cizelj je postala članica Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Plače so se spet znižale

Povprečna mesečna plača v Sloveniji se je maja že drugi mesec zapored znižala. Povprečna bruto plača je maja znašala 1415,38 evra in je bila za 0,5 odstotka nižja od aprilske plače, povprečna neto plača, ki je znašala 917,56 evra, pa je padla za 0,3 odstotka, ugotavlja Statistični urad RS.

Povprečna mesečna bruto plača se je maja znižala v večini dejavnosti; najbolj v komunalnih dejavnostih (za 1,8 odstotka). Povprečna bruto plača v zasebnem sektorju je maja znašala 1333 evrov, kar je 12 evrov manj kot aprila, in enako, kot je znašala povprečna bruto plača septembra lani. Najbolj opazno se znižuje povprečna plača višje plačanih zaposlenih, ki niso na kolektivnih pogodbah; njihova povprečna bruto plača je maja znašala 3426 evrov, kar je najnižja vrednost od januarja lani. V primerjavi z majem lani se je povprečna bruto plača znižala kar v šestih dejavnostih; najbolj v rudarstvu ter finančnih in zavarovalniških dejavnostih (za več kot pet odstotkov), v industriji za 1,3 odstotka in v gradbeništvu za 0,9 odstotka.

Budimpeštansko slovensko društvo pri štajerski Slovincih v Avstriji

Slovensko društvo v Budimpešti je tau leto to potovalo v Slovenijo pa k štajerskim Slovincem v Avstrijo. Pri štajerski Slovencej smo se

Najbola se pa za tau borijo, naj je Avstrija prizna že uradno. Televizijsko pa radijsko oddajo majo prejk koroški Slovincov. Majo različne

V Pavlovi hiši pa tu to so nas fejs pogostili. Začnili so s potico, v peči spečeno. (Tau je nika takšnoga, kak je pri nas bijo prvin postržnjak.) Po-

smo že tam skrak bili, smo vöponücali tau priliko.

V ponedeljek, 13. juliuša, smo si pogledali Radgono. Gornja Radgona leži pri vodej Mura, na drugi strani so pa mali brgavuge z goricami. Sploj dosta grauzdja pauvajo tu in prešajo, redijo dobro vino in šampanjec, penečo vino. Tau mesto ma tudi lejpi grad, muzej in velko vinsko klejt, v steri smo bili notri pa popili kozarec radgonskega šampanjca. Andreja Novak, turistična vodička, nam je notra pokazala, kak nastane to penečo vino.

Po obedi smo se poslovili z dijaškega doma v Radencih, gde smo dve noči spali pa meli djesti. Voditeli so vsi bili vljudni, küjarce so pa sploj dobro küjale. Zadvečerkoma smo v Lendavi poglednili kulturni dom, steroga je načrtovau znani vogrski ar-



Budimpeštanski Slovinci pa folkloristi z vesi Korena

pred leti malo stavili, zato smo zdaj tak mislili, ka se boła spoznamo in mo boła sodelovali. Tak smo se napautili 11. juliuša najprvin v Avstrijo prejk Radgone. Šli smo v Potrno/Laafeld, ka je tu Pavlova iža, gde štajerski Slovinci majo sedež. Oni majo Društvo člen 7, predsednica društva je že štrto leto Suzanne Weitlaner. Čakala sta nas predsednica pa Kristina Persch. Predsednica nam je vse tapovedala, kakšno je stanje zdaj štajerskih Slovincov. Pet vesi majo, gde smo se skauz pelali z avtobusom. Slovenski jezik se mlajši samo fakultativno včijo v šauli in od tretjega razreda, v vrtci pa nejmajo slovenščine. V srejdnji šaulaj to majo pouk slovenskega jezika fakultativno. Dvojezično tablo majo samo za Pavlovo ižo pa kažipot. Tau smo to zvedli, ka se je tu držala Pavlova držina par lejt. Tau ščejo dosegniti, naj se pri njih ménje vesi vöspíšejo slovenski to.

prireditve, največ pa razstav. Knjige to vödavajo, vsakšo leto majo zbornik. Tak smo si zgučali, če mo meli priliko, te zbor Pavlove hiše pozovemo v Budimpešto.

Proti večera nas je v Lenarti čakao Marjan Kos in smo se pelali najprvin v ves Zavrhr. Tu je razgledni stolp pa Muzej generala Rudolfa Maistra, ki smo si ga poglednili. Odtenc smo se pelali v ves Korena in se srečali s folklorno skupino, ki je bila v Budimpešti na festivali pri Slovenski samoupravi. Bili smo v cerkvi sv. Barbare. Župnik Karel Vogrin nam je notri pokazo zgodovino cerkve. Mešo so tu meli velki ljudje, kot je bijo zdaj že blajženi A. M. Slomšek pa kardinal Rode. Na srečanju v kulturnom daumi nas je pozdravo župan občine Duplek g. Janez Ribič, ki je tudi poslanec v slovenskom Državnem zbori. Tu folklorno skupino vodi Milan Simonič, vsi so vtjüp prišli, tak ka je bilau prijetno presenečenje.



Prejdnji občine Duplek pa našoga društva

tejm smo kauštali domače, v peči pečene ščipnaste retaše, pili smo pa vino predsednika folklore, gospaуда Simoniča. Bijo je plesanje pa popejvanje to. Zavlekli smo do večera, zato so že v Radenci, v dijaškem daumi, gde smo spali, mislili, ka ne pridemo. Lepau je, ka smo se srečali s skupino, stera je bila pri nas in držimo z njimi prijateljstvo. V nedelo, 12. juliuša, smo šli v Mariazell. Največ naši je ešče nej bilau na tom lejpom romarskom mesti, in zdaj, če

hitekt Imre Makovecz za vogrsko manjšino, stera tu živi v Lendavi in Prekmurji. Ta dom je čista palača (palota), tak znautra kak zvüna. Odtenc smo šli na grad in si tam pogledali muzej in se potejm napautili domau.

Vsakšo leto se dobro počütimo v Sloveniji, mislim, ka tau leko zavalimo našim slovenskim prijatelom, tak ka je prijateljstvo velki dar, steroga moramo zdržati.

Irena Pavlič

Žetva

Eden den zadvečerek sam stau pred kučov pa sam čüjo, ka nika fejt buvnjari prauto Dolejncom. Pá dež baude, sam si mislo, dapa včasín mi je napa-met prišlo, ka s tistoga tala mi deža nikdar ne dobimo. Kak sam bola poslušo, bola se je tak čülo, kak če bi stržnjauvge muvili. Eden čas sam ešče poslušo, te sam pa v auto vseu pa sam üšo proti glasi. Gda sam stano v Búdincaj na Bo-jarinom brejgi pa sam gledó proto Dolejncom, te sam že znau, ka tak buvnjari. Ka tau meni nej prišlo prvin na pamet? Vejpa žetva je pa kombajn ženja, te ma taši glas. Če audalič gledamo, se tak vidi, kak če bi eden šift v zlatoj vodej plavo.

Kak etak gledam, gnauk se samo nekak zglaši zark za menov.

»Ka, gospaud Holec, gledaš kak ženjajo Sukičevi?« Znak poglednam pa edna tetica so stali za menov.

»Sto so tej Sukičevi? Dosta lidi poznam, dapa nje ešče nej.« »Idi ta pa te je spoznaš,« pravijo pa se z biciklinom pelajo že tadala.

»Vas tö ne poznam,« sam si mislo, dapa tau sam že nej smo prajti.

Gda sam pri Sukičevi njivi stano, je sin Djauži že redno ženjo. Oča, starejši Sukič so pa sprvajali kombajn, kak če bi oni tanače davali, kak se tau mora delati. Sledkar, gda smo se že pod edniv djablanov hladili, sam je začno malo od žetve spitavati.

• *Djauži, vi ešče nika fejt gazdöjvate, zato ka gnesden človek rejdko vidi tašo veliko njivo, gde ženjajo.*

»Mi, ka mamó, vse velke falate mamó. Te tau je vküper prej

tri hektara s travnikom vret. Njiva je velka osemdeset arov.«

• *Tau vnaugo pšanico, ka tü dobite, tau vse z živinov spolagate?*

»Živine že nejmam, samo dvej svinje. Mam dva brata, ka pšanice ostane, tisto njim tadam.«

• *Kakšni je letos pauv?*

»Tau deževdije je zdaj malo škodo naprajlo, zato ka nejma telko beljakovin (fehérje).«

• *Kelko pšenice dobite na*

»Zdaj vejn šest lejt, ka sva dva vküper küpla tauga. Tau je spoj dober kombajn, do tejsa mau ga ešče nikanej trbelo popravlati. Tak velki rezervar ma, ka dvajsti mejtrov pšenice ma mesto v njem. Velki je, samo te, gda je méko, te skrb moraš meti, nej ka bi se pogrozno. Prvin, kak bi tauga küpli, smo enga »Zmaja« meli, tö vküper z ednim. Samo smo nika zmejs prišli pa smo ga te audali. Gnes pa vütro sin

vino ali palinko?

»Palinko, zato ka si te nej tak žeden biu. Če si kaj drugo začno piti, te je vrag vdaró, te si samo na glaž odo.«

• *Kak ste pa mlatili?*

»Meli smo eden mašin, stero-ga je traktor gnau pa te je odo kauli po vesi mlatit. Te mašin je na Vogrskom biu küplen. Gda smo mlatili, te je pa že redno trbelo delavce, tak po petnajset, šestnajset. Rano, gda tri vöra bila, te smo že vküper šli. Žmetno delo je bilau, dapa veselo smo delali. Eden den pri tri, štiri kuči smo zgotauvili. Tau je tak šlau, dočas smo nej zgotauvili v vesi. Te je ešče bilau lüstvo, pa je pomagalo eden drugoma. Gnesden tau že nega. Ešče sreča, ka so vönajšli kombajn, ovak bi vejn že niške nej sejo.«

• *Ka so za djesti dali telkim lidam pri mlatidvi?*

»Tam, gde je bila, tam so šunko dali. Dapa zvekšoga vsepovsedik bilau, zato ka so tak šparali. Tau že drugo, ka je zmejs bila taša, štera črviva bila.«

• *Te ešče nej bilau hladilnika, gde so leko šunko tak dugo meli?*

»Tam, gde je slamnata hiša bila, tam na paudi, gde nej, tam pa v kadilnici. Mi ešče zdaj tak delamo. Leko pogledneš, ešče z lajnskoga mamó okajeno mesau v kadilnici. Tau je dosta baukše, kak če bi v zmrzovalniki emo.«

• *Če tak gledamo, vam bi ranč nej tak potrebno bilau že sejati.*

»Seveda, ka bi nej bilau potrebno, samo njive zapistiti ne more.«

Karči Holec



Djauži Sukič ženja, oča, starejši Sukič pa sprvajajo kombajn

tej osemdeset araj?

»Kaj naj znam, tau tak ne morem povedati, zato ka ešče gnes smo komaj začeli žetvo, za volo dosta deža. Zdaj tak vögleda, ka se je malo gorvzelo.«

• *Ka te delati s tau vnaugo slamov, ka dobite?*

»Nika za svoj tau ostane, ka pa nej trbej, po tisto pa pridejo pa odpelajo tisti, šteri nejmajo.«

• *Kak gledam štalo pa ške-denj, gnauksvejta ste gvüšno več živine meli kak zdaj.*

»Pri nas so štale vsigdar pune bile, tak po šest, sedem, osem falatov smo vsigdar meli. Sin v Avstriji dela, hči je v Soboti, žena pa leto dni mrla. Sam pa že ne ladam. Zato nejmam zdaj že krave.«

• *Od stero-ga mau mate kombajn?*

doma zgotauvi z žetvov, potistim de pa drugim žetvo delo, če de tašo vrejmen.«

• *Prvin, gda ste ešče z rokauv želi, te kelko časa trbelo k tauj njivi?*

»Tak po dva tjedna. Na tauj njivi smo tak stau, staudvajsti križov meli. Pa tau sva vse z ženauv požela. Dja sam žeu pa vezo, žena je brala pa pauvrasta sükala. Pa nej samo ta njiva bila, liki ešče zvün tauj pet, šest smo meli tak po petdeset, šestdeset arov. Spoj dostava delala.«

• *Kak ste vi snaupke vküper klali?*

»Ali križe ali babe. Če je süjo leto bilau, te smo križe klali, če je pa mokro bilau, te pa bola babe, zato ka te so se nej tak notrazmočale.«

• *Ka ste pili, gda ste želi,*

... DO MADŽARSKE

Množični izstopi iz liberalne stranke

Po izvolitvi novega predsednika liberalne stranke (SZDSZ) je stranko zapustilo okrog 100 članov. Takoj po kongresu stranke, ki je bil 12. julija, in na katerem so izvolili novega predsednika Attila Retkesa, je 12 ustanovnih članov najavilo, da bodo izstopili iz stranke.

Novi predsednik stranke Attila Retkes je v zvezi z množičnimi izstopi izjavil, da obžaluje izstop ustanovnih članov, saj je zelo cenil njihovo delo, nekateri od njih pa so bili celo njegovi vzorniki. Izstopajoči člani so v odstopni izjavi zapisali, da se ne strinjajo z novim vodstvom stranke in njegovo novo politiko. Na to je predsednik odgovoril, da se člani verjetno niso natančno seznanili s programom nove SZDSZ.

Pál Schmitt postal podpredsednik EP-ja

Evropski poslanec Pál Schmitt je postal podpredsednik Evropskega parlamenta, izvolili so ga na ustanovnem zasedanju 14. julija v Strasbourgu.

Schmitt je izjavil, da si bo prizadeval za uveljavljanje človekovih in jezikovnih pravic. Dodal je, da bo obdržal področje športa in kulture in bo tudi v bodoče sodeloval pri postopku pridruževanja Hrvaške Evropski uniji.

V Strasbourgu so 20. julija izvolili še podpredsednike odborov Evropskega parlamenta. Od madžarskih evropskih poslancev sta Kinga Gál (Fidesz) in Kinga Göncz (MSZP) postali podpredsednici Odbora za državljanske pravice, Livia Járóka (Fidesz) je postala podpredsednica Odbora za enake možnosti žensk, Zita Gurmai (MSZP) podpredsednica Odbora za ustavne zadeve, Ágnes Hankiss (Fidesz) podpredsednica Odbora za peticije, Tamás Deutscha (Fidesz) pa so izvolili za podpredsednika Odbora za nadzor proračuna.

Nauva meša in stolice

Dosta Slovincov iz Porabja si je nauvi daum najšlo v največšom vogrskom varaši, v Budimpešti. Smo raztraušani skurok po cejlj Budimpešti, dapa zato si najdemo priliko, ka vküp pridemo pa se srečamo. Tau je že znano, ka dvej organizaciji delata v glavnom mesti, društvo pa samouprava.

Mi tü v osemnajstom okrožji (18. kerület) smo nej samo svoj daum najšli tü, liki eno drugo ižo tö, gde smo doma, ta hiša je naša cerkev. Dobro je v tau hišo ojditi. Madžarski verniki, steri se v našo faro držijo, so nas nota vzeli v tau velko držino. Poznajo naše slovenske molitve, pesmi, vej pa vsako drugo leto tü držimo slovensko mešo. Z župniki smo dobre stike navezali. Začnili smo z gospaudom dr. Imre Varjujem, dapa žau, on je grato župnik v Matjažovi cerkvi. Dobili smo potejm mladoga župnika dr. Henrika Gavela, njega smo že poznali

prvin, kak so ga gora posvečali, v našoj cerkvi je bijo diakonuš. On je prijatelj porabskoga župnika Ferenca Merklina. Srečni smo zato, ka de fara v naslednji lejtaj vsako leto mejla novomašnika, steri je tü bijo



Na tej stolicaj de leko sejdlo starejšo lüstvo pa starši z malimi mlajšami, ka je dala napraviti slovenska samouprava

diakonuš. Letos, 20. juniuša, je József Lukács emo nauvo mešo potem, ka ga ja Péter Erdő gorposvečo. Te den je mejla naša cerkev bučo (proščenje) tö.

Naša cerkev se zove Brezma-dežno srce Marije. Nauvomešnik je sploj lejpo predgo emo. Zavalo je Baugi, ka ma je paut pokazo, naj njegvi delavec postane, Blajženoj Devici Mariji, nebeskoj materi, ka ga je poma-

zahvalo, ki so Boga molili za njega, ka je župnik leko postau. Po meši je vsakšomi poseba dau blagoslov. Po meši je agape bila vanej na vrta.

Naša samouprava, če more, pomaga farej. Gda so strejo popravljali, smo dali denar, zvün tauga na rauže tö, aj cerkev leko lepau okinčajo.

Tau leto se je samouprava tak odlaučila, ka dvej stolice (klopi) da napraviti za cerkveni vrt. Zato, ka dosta staro lüstvo ojdi v cerkev, pa če so se steli pogunčavati venej, nejso si mogli dola sedti. Drugo pa tau, ka ob devetih je mlašeča meša, pa dosta starišov pride k meši s sploj malimi mlajšami (so ešče v plenica), pa če trbelo dejte v čisto djasti, nej bilau gdej. Te dvej stolice smo tö zdaj prejkдали.

Župnik na agapena (na piknika) se je lepo zahvalo, nota nas je pokazo drugim võrnikom (istino, ka dosta lüstva nas že pozna). Potistim se je pred-

sednik samouprave najoprvin zahvalo župniki, ka nam mesto da, ka leko v cerkvi slovensko mešo držimo, po tistim je tapravo, ka smo iz Porabja, tam gde žive največ Slovincov na Vogrskom pa kak smo pa zakoj smo prišli v Budimpešto. Tau je tö tapravo, ka Slovinci fejs võrvejo boga. Gda smo mali bili, v nedelo smo prejk po gauštji pejštji ojdli k meša na Dolenji Senik ali pa v Števanovce. Zdaj pa priliko mammo vsakši den mešo poslušati, istino, ka nej v slovenskom jeziki, dapa potijoma leko molimo slovenski. Ta je pravo ešče, ka smo dobri madžarski državljani, da smo pa ostanili Slovinci. Lüstvo je dvej stolice pa predsednikov gunc z velikim ploskanjom zavalilo. Nam je tau dobro spadnilo, vej smo pa denar pá na dober cil ponučali.

Jože Karba
podpredsednik

Pismo iz Sobote

Mourdje

Ja, že eden lejpi čas smo v tom časi, gda je mourdje prva rejč, od stere si brodimmo. Mourdje, mourdje, mourdje! Najbole naprej valaun pri tej gučaj je tou, steri bole falo na mourdji živé. Po tejm de guč od pijač, ja, gde je pijača najbole falo pa največ piti za najmenje pejnez dobiš. Na, po tejm pride gesti, za gestijom pa vse drugo, ka po mourdji plava. Pa po tejm je najbole gizdavi leko tisti, ka je na mourdji najbole falo živo. Takšen čaka, ka do se njemi vsi čüdivali pa ga zatoga volo spoštüvali. Aja, pa eške tou je, ka trno ridjavi mora vsikši pridti domou. Če je nej rejsan ridjavi, je nika nej vredi bilou. Leko, ka je bilou lagvo vrejmen. Pa če štoj povej, ka je bilou več deža kak pa sunca, se brž najde stoj, ka je biu v takšnom mesti, gde je sunce nej samo prejk dneva sijalo, liki eške vnoči. Vsigdar pa se najde kakši takši, ka skur nika ridjavi ne pride domou.

»Ti si sploj na mourdji biu? Vej pa

nikšno farbo nemaš,« se vsigdar najde kakši, ka njemi je ridjava farba najbole naprej valaun.

»Kak bi pa ridjavi grato, vej pa za šankom sunce ne svejti,« se tö leko čüje.

Ja, tak je tou. Vsikši svoje mourdje ma, pa vsikšomi je njegvo mourdje najboukše. Drugi se morajo po njemi ravnati, če škejo, ka ide njim rejsan lepou. V tejm je največji majster moja tašča Regina, trno čedna ženska. Una je indasvejta dosta odla na mourdje. Zdaj že več nej tak na gousti, depa tanačivati vej telko, kak bi bila v službi v kakšnoj turističnoj agenciji. Stojkoli se z njou zgučavle, kak se je emo na mourdji, ga brž dola stavi pa začne gučati od svojoga indašnjoga mourdja. Tou nikak tak võvidi.

»Vejš, Regina, trno lepou smo se meli. Nej je bilou preveč vruče pa ednoga dneva smo nej deža meli. Gesti je bilou rejsan dobro, ka smo odli gejt ..., « na tom mesti je padaškinjo že doj stavila.

»Ge na mourdji sama küjam, ka je tisto gesti nikak nej dobro gé. Inouk sam dobila nikšno ribo, ka je mejla preveč sago po mourdji. Neje bila za gesti, sploj je nej bila dobra. Pa sam si prajla, ka ge takšno ne zejm, zato sama küjam. Tak vej, ka gejm pa si gesti tak napravim, kak sama škem. Zvün toga pa leko gejm te, gda je meni vredi, nej pa ka mi tou drugi zapovejo. Zato odim v apartmaje, nej pa v kakši hotel. Ge ne vej, zakoj lidge sploj v hotele ojdijo.«

»Depa mi smo v takšnom hoteli bili, ka je bilou tresti fele gesti pa si leko zo, gda si volou emo pa gda si lačen biu. Rejsan so meli lepou...« je nej zgotouvila, ka njoj je znouva trno čedno stoupila v rejč.

»Ge ednoga centa nej bi pistila v nikšnom hoteli! Vej pa ranč ne vejo sobe vred vzeti pa kopalnice gor spucati. Postele pa tak postelejo, kak bi tou oprvin delali. Zvün toga pa je mourdje pri ho-

telaj vsigdar preveč toplo, človek se ranč ne more razladiti. Bole ti je vruče, gda võ iz vode deš, kak pa prva, gda si nut šou. Ta, kama sam ge ojdla, je vsigdar takšo mourdje bilou, ka me je razladilo, ka sam se po tistom leko sunčala pa dobila lejpo ridjavo farbo. Ge ne vej, ka delajo s tejm mourdjom, ka je pri hotelaj vsigdar tak gor segreto.«

»Depa mojmi možej se je tö trno povidlo. Pa sva prajla, ka drugo leto znouva deva na isto mesto. Večer sva telko plesala... « ja, znouva je nej zgotouvila.

»Najbole pa je tou naopak gé, ka skur vsikši hotel ma na terasi muziko. Tou meni tak na žile de, ka ti sploj ne morem prajti. Ge škem na mourdji počivati, nej pa vnoči plesati. Pa ka bi bar kakša muzika bila. Prosim te?!«

Na, večer je prišla druga padaškinja. Ta je začnola vcejlak ovak.

»Jaj, Regina, kak smo se lepou meli. Võ smo vzeli eden velki apartma. Vcejlak fal je biu. Pa

sam nam ge küjala. Meni nej trebej tisto gesti iz hotela. Tak sam vsikši den...« ja, njoj je tö nut v rejč stoupila.

»Ge pridem na mourdje počivat. Vej pa pamet mej, ka bi ge tam küjala. Meni je najboukši hotel. Tam dosta fele gesti majo pa leko zejš, gda volo maš ali pa gda si lačen. Pa tak dobre ribe majo, friške ribe, ka majo sago po mourdji. Rejsan, hotel je najboukši!«

»Leko, depa mi bole radi mer mammo, ka si večer kaj pripovejdamo. V tisti hotelaj pa majo tak na glas muziko...« istino mate, moja tašča Regina, trno čedna ženska, je znouva vse najbole vejlla.

»Ge pa brezi plesanja na mourdji ne morem strpeti. Vej pa zato ojdimo na mourdje, ka se zabavamo pa se lepou mammo, ka nej?« Kak pa je bilou, gda je tretja padaškinja prišla z mourdja, pa vam nemo pripovejdo, ka tou že sami vejte, kak je bilou.

Miki

OTROŠKI

SRAKINO GNEJZDO SRAKE ČRNEMLAKE

KOTIČEK

Na starom oreji si je mlada sraka v lüknji napravila gnezdo. Istina, ka je una mlada sraka gé, depa ranč tak vej kradnoti, kak tou delajo velke srake. Ja, kakšna sraka pa bi bila, če bi tou nej vedla delati, ka nej? Že od najbolje mladi noug go zovejo sraka Črnamlaka. Tou pa zato, ka se najraj drži tam pri Črni mlakaj. Kradne, kradne pa vseposedi, samo naj se njoj prilika pokaže. Tak kak tistoga dneva, gda je najšla...

LÜBEZEN

Sto je leko bole srečen kak tisti, ka je zalübleni? Depa nej nesrečno zalübleni! Srečen je tisti, ka je srečno zalübleni. Pa kak je pri lidaj, je pri srakaj tó tak. Na, malo ovak, depa skur tak. Sraka Črnamlaka je dugo, dugo nej zalüblena bila. Dugo njoj je nej nieden srakov pojep ali moški spadno v okou pa po tistom v srce. Kak bi go tou spoj nej migalo. Depa dun je njou tó zaodilo.

Samo od nikec je prileto ta med drejve pri Črni mlakaj. Doj se je vseu na kusto vejko više gnejzda srake Črnemlake pa začno trno na glas po srakovo raščati. Sraka Črnamlaka se je cejla nevolasta pitala, sto si vüpa kouli njenoga gnejzda tak na glas srakati. Vej pa na tom mesti samo una leko tak na glas breči. Pa je tomi mladomi pritepenci tou tó prajla. Un pa nika, kak bi go spoj nej vpamet vzeu. Kak bi go škeu eške bole čemeriti, je raščo eške bole na glas. Jaj, kak se je sraka Črnamlaka groubo doj svadila. Tak na glas je začnola raščati pa srakati, ka se je čülo vse do Monoštra pa ta doj do Sobote. Tisti pa je raščo tadale, kak bi go spoj ne čüo. Pa si je zato sraka Črnamlaka pri njemi doj sejla pa ga začnola na red gemati.

- Ti si glüpi ali ka ti je!/? Ti se nouri rediš ali ka ti je!/? Ti name za nouro maš ali ka ti je!/? Ti si brodiš, ka si najbolje čeden ali ka ti je!/? Ti si brodiš, ka si najbolje gizdavi ali ka ti je!/? je raščala, ka se je čülo eške dale kak do Monoštra pa doj do Sobote.

- Nika sam nej glüpi! Nika sam nej nouri! Nika te nemam za nouro! Ge sam najbolje čeden! Ge sam najbolje gizdavi! njoj je povedo nazaj.

Kak se je eške zdaj doj svadila. Takšni čemeri so go zgrabili, ka se je drejva strousila.

- Ge sam najbolje čedna, ka boš vedo! Ge sam najbolje gizdava, ka boš znau! se je čülo do Pešte pa do Kopra.

Tisti pa jo je samo naraj pogledno pa njoj pravo, ka si una tou samo leko brodi. Samo si leko brodi, depa tou je dun nej istina. Gda njoj je tou povedo, je vcejlak tüma gratala. Vcejlak tüma pa je gratala, ka njoj je takšo eške niške nej pravo. Vse srake pri Črni mlakaj so vedle, ka je najbolje čedna pa najbolje gizdava ranč sraka Črnamlaka. Ja, té pritepenec njoj je klün vcejlak doj zapro. Samo je leko eške čemerno fudala pa nika drugo nej. Najraj bi ga redno klüknola v njegvo gizdavo glavou. Najraj bi ga klüknola v njegvo čedno glavou. Pa je tou nej mogla napraviti. Nej je mogla napraviti, ka je un najbolje za istino čeden pa gizdavi. Nej je mogla napraviti, ka je nej mejla srca za tou. Samo je leko ostanola čemerna, kak je leko čemerna samo kakša takša sraka. Takša je ostanola cejli sedem dni. Una je bila čemera-sta, un pa je raščo na vejki više nje, kak bi nje spoj več nej bilou. Po sedmi dnevaj pa je tam na vejki više nje več niške nej biu nej gizdavi pa nej čeden. Tou pa zato, ka ga je tam več nej bilou.

Pa bi zato sraka Črnamlaka več nej smejla biti čemerna. Pa je nej bila. Depa una bi rada bila tadale čemerna! Trno rada bi se tadale čemerila nanga. Pa se je več nej mogla. Eške je nej vdarilo poudne, že njoj je nebesko faliu. Trno na glas je začnola raščati, samo naj go čüje. Raščala je pa srakala, samo naj pride pa vidi, kak vej gizdava pa čedna biti pa ta se leko znouva korila eden z drugim. Njega pa je nej pa nej bilou. Sedem dni je bila najbolje glasna sraka zmejs med Pešto pa Koprom. Po sedmi dnevaj je dun prileto na tisto kusto vejko.

- Ka se pa gor prosiš? go je pito. - Vej pa vsikši vej, ka sam ge najbolje čeden pa najbolje gizdavi.

Na, zdaj se je leko znouva doj svadila. Depa zdaj njoj je nej klüna doj zapro. Začnola je raščati, ka je tak eške nej nigdar v žitki. Un pa njoj nazaj. Že malo po tistom sta začnola lejtati koulivrat pa raščati, raščati pa li samo raščati. Tou sta delala vse do večera, gda sta bila že redno trüdniva.

- Va zranja znouva najbolje čedniva pa gizdava viva, ga je pitala.

- Najbole, kak va leko, je biu veseli.

Na drugi den je znouva tak bilou. Pa na drugi, tretji, sedmi, trinajsti pa sedemdvajsti den ranč tak. Nejsta več mogla eden brezi drugoga. Ja, pa srečniva sta bila najbolje na toum svejti.

Miki Roš

Zaljublil sem se v slovenščino

Mate Kozma sem iz Monoštra, star sem petnajst let. Že na osnovni šoli sem začel igrati rokomet. Kot uspešnega igralca so me povabili v ekipo v Veszprém. Tu sem končal osnovno šolo in sedaj hodim v gimnazijo.

Rad bi bil profesionalni rokometiš, zato delam veliko v Veszprému s pomočjo dobrih trenerjev, saj je članska ekipa Veszpréma med osmimi najboljšimi ekipami v Evropi in najboljša na Madžarskem.

I m a m
s l o -



Mate Kozma med tekmo (z žogo v roki)

venske korenine, saj je babica z Verice. Nismo stanovali skupaj, zato nisem imel možnosti, da bi se učil slovensko, vendar je jezik v meni zbudil zanimanje. Slišal sem, da je možno študirati v Sloveniji. Samostojno sem se začel učiti slovenski jezik. Na pomoč mi je skočila znanka starih staršev, Klara Fodor in zdaj že prav dobro govorim. Mladinski slovenski rokomet je tudi uspešen in trenerji so me že klicali, da bi igral v Sloveniji. Srednjo šolo hočem končati v Veszprému in ostati pri tamkajšnji ekipi.

Po maturi bi rad nadaljeval študij v Ljubljani in našel ekipo, kjer bi igral rokomet. Do takrat pa še hočem narediti jezikovni izpit iz slovenščine na srednji ravni. Imam dobre prijatelje (trenerji), z njimi si dopisujem v slovenščini. Pri teh načrtih so mi v veliko pomoč starši. Za vse to se hočem zahvaliti z dobrim učenjem in dobro igro v ekipi.

Upam, da se bodo moji cilji uresničili.

Mate
Kozma

KAUT

PETEK, 24.07.2009, I. SPORED TVS

6.55 KULTURA, ODMEVI, 7.40 NA ZDRAVJE, 9.00 SREBRNOGRIVI KONJIČ, RIS. NAN., 9.25 MULČKI: LJUBLJANA, OTR. SER., 9.50 DOMA, KRATKI DOK. FILM, 10.05 ENAJSTA ŠOLA, 10.35 DOLGCAJT, 11.30 TO BO MOJ POKLIC: ZDRŽEVALEC TEKSTILIJ, 11.55 TO BO MOJ POKLIC: TESAR, 12.20 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 ŽIVLJENJE POD NAPOLEONOM, NEMŠ. DOK. SER., 14.10 POGLED NA CERKEV SV. MIHAELA NA LJUBLJANSKEM BARJU, 14.20 SLOVENCJI V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 DOKTOR PES, RIS., 16.00 SIMON V DEŽELI RISB, 16.05 IZ POPOTNE TORBE: SVETILA, 16.25 DOGODIVŠČINE SARAH JANE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.40 TV POGLED, 17.50 DUHOVNI UTRIP, 18.05 IZJEMNE ŽIVALI, ANG. DOK. SER., 18.30 BACEK JON, RIS., 18.40 LOJZEK, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.40 EUTRINKI, 19.55 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA: HČERKI, 20.30 FESTIVAL VURBERK 2009, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB, 0.10 DUHOVNI UTRIP, 0.25 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 24.07.1991, 0.50 DNEVNIK, 1.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 INFOKANAL

PETEK, 24.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 13.35 TV PRODAJA, 14.05 PODOBA PODOBE: MEHIKA, 14.25 BESEDE IN SLIKE, 14.40 EVROPSKI MAGAZIN, 15.10 ČRNO BELI ČASI, 15.25 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 24.07.1991, 15.55 TV PRODAJA, 16.25 IN BOG JE USTVARIL NOGOMET, 16.55 PRIMORSKI MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 PRIJATELJI, OSTANIMO PRIJATELJI, 18.50 NOSTALGIJA Z BERTIEM RODOŠKOM, 20.00 UGANKE SVETEGA PISMA, AM. DOK. SER., 20.50 UKRADENO ŽIVLJENJE, ANG. NAD., 21.40 HOTEL RUANDA, 23.35 STEKLINA, KAN. FILM, 1.00 GANĐA, AM. NAD., 1.30 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 25.07.2009, I. SPORED TVS
6.15 KULTURA, ODMEVI, 7.00 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 7.25 IZ POPOTNE TORBE: SVETILA, 7.45 ZOBNA VILA, KJE SI?, RIS. FILM, 8.10 SGERMANOVA SMREKA IN KOLMEŽ, 8.25 DOMA, KRATKI DOK. FILM, 8.40 POD KLOBUKOM: NOVOLETNI PRAZNIKI, 9.20 POLETJE Z DUHOM, KAN.-AVST. FILM, 10.45 MEDGENERACIJSKA SOLIDARNOST NA RAZPOTJU, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DR. WHO, ANG. NAN., 14.00 RISANKA, 14.10 ROŽNATI PANTER, RIS., 14.15 DOC HOLIDAY, AM. FILM, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 ZAKAJ PA NE, 17.30 NA VRTU, 17.55 POPOLNA DRUŽINA, 18.05 Z DAMJANOM, 18.35 MALA KRALJICNA, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 POGLENA NEVESTA, AM. FILM, 21.55 OČI NOSTALGIJE, 22.25 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 LJUBIMCI IN DRUGI NEZNANCI, AM. FILM, 0.45 POSLEDNJA NOČ, AM. FILM, 2.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 25.07.1991, 3.25 DNEVNIK, 3.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 4.10 INFOKANAL

SOBOTA, 25.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 8.10 TV PRODAJA, 8.40 SKOZI ČAS, 8.50 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 25.07.1991, 9.20 POLEMIKA, 10.20 POSEBNA PONUDBA, 10.40 CIRCUM REGIONAL: IN BOG JE USTVARIL NOGOMET, 11.10 PRIMORSKI MOZAIK, 11.40 UGANKE SVETEGA PISMA, AM. DOK. SER., 12.30 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 13.25 TV PRODAJA, 14.00 KOLESARSKA DIRKA PO FRANCJI, 16.15 LETNI KONCERT APZ TONE TOMŠIČ UNIVERZE V LJUBLJANI, 17.40 LAOS-BISER AZIJE, DOK. ODD., 18.10 MARCO PANTANI - PIRAT, IT. FILM, 20.00 NOGOMET, TEKMA PRVE LIGE TELEKOM: RUDAR - MARIBOR, 22.15 SLOVENSKEGA MAGAZIN, 22.40 RIM, ANG.-AM. NAD., 23.45 PORTISHEAD: LIVE IN NEW YORK, 0.45 ŠTEVILKE, AM. NAD., 1.30 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 26.07.2009, I. SPORED TVS
7.00 TELEBAJSKI, OTR. NAN., COFKO COF, RIS., MARČI HLAČEK, RIS., 9.45 MULČKI, OTR. SER., 10.20 ZGODBE IZ DIVJINE, DOK. NAN., 10.50 PRISLUHNIHO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 FESTIVAL VURBERK 2009, 14.50 PRVI IN DRUGI - OČI NOSTALGIJE, 15.15 JAGUAR, FR. FILM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 ETNO VEČER ZORANA PREDINA, 18.10 BILO JE 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MAKS IN RUBI, RIS., 18.45 JANI NANI, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, 19.55 METOD PEVEC: POD NJENIM OKNOM, SLOV. FILM, 21.25 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA, 22.30 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 ŠRILANKA - MED RAJEM IN PEKLUM, POTOPIS, 23.55 KAKO SEM DOBIL VOJNO, ANG. FILM, 1.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 26.07.1991, 2.10 DNEVNIK, 2.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.00 INFOKANAL

NEDELJA, 26.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 9.10 SKOZI ČAS, 9.20 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 26.07.1991, 9.50 POLETNI MOZAIK: NEZVESTOSTA, 10.20 37. MEDNARODNI FOLKLORNI FESTIVAL BELTINCI, 10.40 CICIBAN POJE IN PLEŠE, 12.00 TV PRODAJA, 12.30 MED VALOVI, 13.00 SLOVENSKEGA MAGAZIN, 13.30 ZDRAVJE V EVROPI - SAMO ENA CIGARETA, 14.20 TV PRODAJA, 14.50 10. MEDNARODNO ZBOROVSKO TEKMovanje MARIBOR 2009 - LJUDSKA PESEM, 16.15 CARLO GOLDONI: KRČMARICA MIRANDOLINA, 17.55 RIM: SVETOVNO PRVENSTVO V PLOVANJU, 20.00 SANJSKA POTOVANJA: BOLGARIJA, ANG. DOK. SER., 20.50 PRI MAUPASSANTU: MRS. HARRIET, FR. LIT. NAN., 21.50 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 22.40 NA UTRIP SRCA, 22.40 VRAŽJI TRILČEK, PLEŠE VOJNO VIDMAR, 22.45 PLESNA GLASBA ZGODNJEGA 17. STOLETJA PLESNA SKUPINA THE ASYMMETRICAL MIRROR, 23.35 KLAVIRSKI BLUES, AM. DOK. FILM, 1.05 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDJELJEK, 27.07.2009, I. SPORED TVS
7.15 TEDENSKI IZBOR, 8.55 OTROŠKI PROGRAM, 10.30 DOGODIVŠČINE SARAH JANE, IGR. NAN., 11.05 OPERACIJA 2-1-13-62, DOK. FILM, 12.00

LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 PO POTEH UŠHUAIE, FRANC. SER., 13.50 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA, 5. ODDAJA: JANEZ GREGORC, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 GRIMMOVE PRAVLJICE: MIZICA, POGRNI SE, RIS., 16.15 BISERGORA: ZAKAJ MODROVANJE NI MODRE BARVE, LUTK. NAN., 16.30 HIŠA EKSPERIMENTOV: ZVOKOLOGIJA, POUČNO-ZABAVNA NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.45 TONI IN BONI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 MEDNARODNA OBZORJA: BOLGARIJA, 20.50 POLONA SEPE: TOTALNA RAZPRODAJA: BOŽANSKE CENE, ANGELI BI IZBRALI SRIL, HUM. NAN., 21.20 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OPUS: GLASBENA IKONOGRAFIJA V KOPRU IN PIRANU, 23.20 GLASBENI VEČER, 0.10 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 27.07.1991, 0.30 DNEVNIK, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 INFOKANAL

PONEDJELJEK, 27.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 11.20 SOBOTNO POPOLDNE, PON., 14.00 TEDENSKI IZBOR, 17.20 TO BO MOJ POKLIC: TESAR, 17.55 SP V PLOVANJU, 20.00 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 20.55 ZAKAJ DEMOKRACIJA?, BOLIVIJA - V ISKANJU REVOLUCIJE, DOK. SER., 21.45 KNJIGA MENE BRIGA - 22.05 HUĐODELCI, SLOV. FILM, 23.35 TEMNA STRAN MESECA: POVOJNE NASILNE RAZLATTITVE, DOK. FILM, 0.45 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 1.40 INFOKANAL

TOREK, 28.07.2009, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 9.00 NA POTEH PO SPOMINU - BORIS A. NOVAK: STOTISOČNOGA, 9.45 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.55 ŠRILANKA - MED RAJEM IN PEKLUM, DOK. FILM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 EUTRINKI, 13.40 OPUS: GLASBENA IKONOGRAFIJA V KOPRU IN PIRANU, 14.05 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MARČI HLAČEK, RIS., 16.10 ZLATKO ZAKLADKO, 16.25 ZGODBE IZ DIVJINE, ANG. DOK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 GOZDOVI SLOVENIJE, DOK. SER., 18.00 ZLATA RIBICA, OTR. NAD., 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 MILAN, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ČEZ PLANKE: HRVAŠKA, 21.00 DOSJE: TV DNEVNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 RAZGALJENI: TONY BLAIR, FRANC. DOK. SER., 23.50 PRAVA IDEJA! POSLOVNA ODDAJA, 0.25 GOZDOVI SLOVENIJE, PON., 0.50 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 28.07.1991, 1.15 DNEVNIK, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.15 INFOKANAL

TOREK, 28.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 12.45 TEDENSKI IZBOR, 17.15 MOSTOVI - HIDAK, 17.55 SP V PLOVANJU, 20.00 MUZIKAJETO: JAZZ ROCK, MLAD. SER., 20.35 POLETNI MOZAIK: ALTERNATIVA, 21.05 PRAVA IDEJA! POSLOVNA ODDAJA, 21.35 DALJEVA RAZSEŽNOST, KOPRI DOK. FILM, 22.30 LILJE, ANG. NAD., 23.30 ETNOPOLIS, 1. DEL, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 0.15 INFOKANAL

SREDA, 29.07.2009, I. SPORED TVS
6.50 TEDENSKI IZBOR, 9.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.05 HARMONIJE EVROPE: NEMČIJA, 10.20 SLOVENSKEGA VODNI KROG: KRKA, DOK. ODD., 10.50 ZLATA RIBICA, OTR. NAD., 11.25 GOZDOVI SLOVENIJE, DOK. SER., 11.55 DOSJE: TV DNEVNIK, PON., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 EUTRINKI, 13.35 MEDNARODNA OBZORJA: BOLGARIJA, 14.25 SLOVENSKEGA MAGAZIN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 FERDI, RIS., 16.10 MALE SIVE CELICE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 ZDRAVJE V EVROPI - TUBERKULOZA, DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 TINČEK, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 20.05 VELIKA LAŽ, FRANC. FILM, 21.25 LASJE, KRATKI IGRANI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 BREZ REZA - DR. JERCA VODUŠEK STARIČ: POMEN IN POSLEDICE BRIONSKEGA PLENUMA - VARNOSTNE OCENE, 23.35 ZDRAVJE V EVROPI, PON., 0.20 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 29.07.1991, 0.45 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 INFOKANAL

SREDA, 29.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 14.10 TEDENSKI IZBOR, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.35 ČRNO BELI ČASI, 17.55 SP V PLOVANJU, 20.00 ŠPORT, 22.05 ANDREJ ROZMAN-ROZA: GLOBOKO GRLO, TV PREDREDA PREDSTAVE KUD FRANCE PREŠEREN, 22.55 SLOVENSKA JAZZ SCENA: BIG BAND RTV SLOVENIJA, UROŠ PERIČ IN LOJZE KRAJNČAN, 23.40 ETNOPOLIS, 2. DEL, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 0.30 INFOKANAL

ČETRTEK, 30.07.2009, I. SPORED TVS
6.55 TEDENSKI IZBOR, 9.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 ZDRAVJE V EVROPI - TUBERKULOZA, DOK. SER., 11.35 SVETO IN SVET: SAMOMOR, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, 13.45 ČEZ PLANKE: HRVAŠKA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANIMALIJA, RIS., 16.05 PRVAK, DOK. FILM IZ POLJSKE, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 NUKI IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 TEDNIK, 21.00 DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.30 DR. TOMAŽ BREJČ: BESEDE IN SLIKE, KSENJA ČERČE - RDEČA SLIKA (2001), 23.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 30.07.1991, 0.10 DNEVNIK, 0.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 INFOKANAL

ČETRTEK, 30.07.2009, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 11.00 TEDENSKI IZBOR, 15.25 EVROPSKI MAGAZIN, 15.55 MED VALOVI, 16.25 BREZ REZA - DR. JERCA VODUŠEK STARIČ: POMEN IN POSLEDICE BRIONSKEGA PLENUMA - VARNOSTNE OCENE, 16.50 MOSTOVI - HIDAK, 17.20 TO BO MOJ POKLIC: MESAR, 1. DEL, IZBR. SER., 17.55 SP V PLOVANJU, 20.00 FILM, 21.40 JASNOVIDKA, AM. NAD., 22.20 LOV NA LISJAKA, IT.-AM. FILM, 23.55 DEDIŠČINA EVROPE: ZGODOVINA JUDOVSKEGA LJUDSTVA, NEMŠKA DOK. NAD., 0.55 INFOKANAL



Grbanjova župa

V krčmi Pri Žabi se skur vsi poznajo. Eške kakši spoj nejpoznani brž grata poznani človek. Pa tak vsikši pozna Košarinoga Erneka tō. Kak bi ga pa nej, vej je pa domanji človek, ciglij pride v krčmo Pri Žabi gnouk na mejsec ali pa eške tou nej. Eške po meši nejde v krčmou. Tou pa zato, ka si je takšno ženo najšo. Vsi so njemi gučali, naj si kakšno domanjo zišče. Un pa nej! Kak je oprvin prejk domanjoga brga pogledno, že si je nin z Gorenškoga pripelo ženo. Nej ka bi se nej radiiva mela, tou spoj nej. Je pa tou, ka je ta njegva žena bole vrajže nature, kak pa so naše domanje ženske.

»Na, te je vaša dun pistila v krčmou?« ga je pitala krčmarica Žaba, gda ga je rejsan že dugo nej bilou k njoj.

»Aaaaaaa, nej tou, depa nigdar časa nemam, ka je nebesko dosta dela,« si je tak malo zmišlavo, ka ga je sram bilou. Pa je po tejm brž spiu edno malo pivo pa že leto domou, samo naj nede kakša nevola.

Po tejm ga je znouva nej dugo, dugo bilou. Dokejč so nej začnoli rasti grbanji. Prišo je nin kouli poudneva. V avtoni je emo dva puniva košara grbanjov, trno lejpi grbanjov. V iskanji grbanjov je pravi majster, tou trbej prepoznati. Zatoga volo, ka je nej škrtlivi človek, je eno dobro kilo grabanjov dau krčmarici Žabi. Tak brž je doubou eno malo pa po tistom eške eno veliko pivo. Pomalek je napravo prazni pet pivinski glažov. Pa se njemi je tou poznalo tō. Emo je volou spiti eške kakšo, če bi njemi v žepki nej začno cinkati mobitel. Tak malo je blejdi grato pa tak un, kak vsi drugi v krčmej, so vedli, sto ga zove.

»Ja, brž pridem... nej, nejsam v krčmej, nej, nej... aaaa, ranč dem vō iz gouške... ja, ja, paščo mo se, nemo se stavo v krčmej... ja, ja že dem!« pa je že leto prouti doumi.

»Uuuuaaaaaaj, kakšno gezikovo župo de doubou doma servirano. Takšo krepko samo njegva vej škūjati,« si je na glas brodo Brnčkov Gustek.

Po tejm ga je znouva nej bilou dugo, dugo časa v krčmou. Depa dun je prišo den, ka je nut stoupo. Lepou se je poklono pa si naroučo malo pivo. Eške prva, kak jo je začno piti, ga je Brnčkov Gustek pito: »Čūj, Košarin, je eto bila krepka gezikova župa, ha?« Ernek ga je samo fejst gledlo, zato je Gustek povedo malo ovak: »Vej pa tisti den, gda si oslejdjni bijo v krčmej?«

»Nej, nej, neje bila gezikova župa. Grbanjova je bila, grbanjova,« je Ernek rdeči grato, spiu malo pivo pa že leto domou, samo naj nede znova kakša župa. Gezikova ali pa grbanjova.

Miki

MUZEJ AVGUSTA PAVLA V MONOŠTRU

Stalne razstave:

Lončarstvo v jugozahodnem Prekodonavju,

Slovenci v okolici Monoštra

Občasna razstava:

Ruta in predpasnik

Kontaktna oseba: Marijana Sukič,

00-36-94-380-767.

Vodstvo v slovensčini!

Vstopnina: odrasli 2 evra, šolska mladina, študenti, upokojenci (nad 62 let) 1 evro.

Podprite s svojim obiskom edini slovenski muzej na Madžarskem!

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB